"GAKUEN K"

RUTA CLUB AZUL:

PARTE 05: AJEDREZ

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Saya: ¿Hola? No hay nadie aquí... Ya es bastante tarde, así que tal vez se fue a casa.

Munakata: ¿Me estás buscando?

Saya: ¡¿Ah?! ¡Me asustaste! ¿Desde cuándo estás aquí...?

Munakata: Un rato. Sin embargo, no intenté borrar mi presencia aquí. Pareces tener una tendencia a concentrarte demasiado, haciendo una visión de túnel sobre lo que tienes delante. Quizás quieras controlar eso un poco.

Saya: C-Cierto. Lo tendré en mente.

Saya: (Supongo que tendré que ser sincero con él y decirle que no logré encontrar nada que pueda ser de su agrado.)

Opción 01: Dile la verdad

Saya: Erm... Sobre lo que me dijiste que te comprara...

Munakata: ¿Ah? ¿Lo has encontrado?

Saya: Lo siento, pero no pude encontrarlo.

Munakata: Ya veo. Eso es realmente una lástima.

Opción 02: Es un poco difícil decirle eso.

Saya: (Es un poco difícil decirle eso directamente...)

Munakata: ¿Y qué pasa con lo que te dije que encontraras?

Saya: ¡Ah...!

Munakata: ¿Has encontrado algo que me satisfaga?

Saya: No...

Munakata: Ya veo. Entonces no lograste encontrarlo después de todo.

Munakata: Entonces, ¿qué tal si me acompañas en un capricho mío?

Saya: ¿Un capricho...?

Munakata: Sí. Vamos entonces, por aquí.

Saya: (¿Qué capricho suyo se supone que es esto? No pasé el examen... ¿Me negará la entrada y agregará una conferencia encima? Él es todo sonrisas ahora... Me pregunto qué pasará si realmente está enojado...)

Munakata: ¿Cuál es el problema? Ven aquí.

Saya: ¡Ya voy!

Saya: (Tendré que prepararme para lo que venga después. Y bueno... espero poder llegar a casa sana y salva.)

Saya: (Uhh, el alfil solo puede moverse en diagonal y la torre puede moverse tanto vertical como horizontalmente...)

Saya: Está bien. El siguiente es tu turno.

Munakata: Je. Nunca pensé en ti como alguien familiarizada con el ajedrez.

Saya: En realidad no. Sólo sé cómo se supone que deben moverse las piezas, en el mejor de los casos.

Saya: (Me sorprendió mucho cuando me pidió que jugara una partida de ajedrez con él, pero ¿por qué haría eso? ¿Tal vez tengo que ganar este juego para entrar al club? Bueno, cualquiera que sea el caso, ¡será mejor que haga lo mejor que pueda!)

Saya: ¿El Club Azul juega ajedrez con frecuencia?

Munakata: No, esto es sólo un hobby mío. Es tu turno.

Saya: (Hmm... Oh, parece que puedo derrotar a su Rey con esto.)

Munakata: ¿Estás segura de que quieres hacer ese movimiento?

Saya: (¿Está tratando de insinuar algo? ¿Es esto una prueba? No puedo permitirme el lujo de dejarme influenciar por él.)

Munakata: Mmm. Ahora veo, entonces eso es lo que estás buscando.

Saya: (¡Solo un poco más hasta que pueda llamar para verificar!)

Munakata: Estás intentando pedir un cheque, ¿no? Desafortunadamente... Jaque mate.

Saya: ¡¿Qué?!

Munakata: Como dije antes, parece que tienes la costumbre de hacer una visión de túnel de lo que tienes delante, en lugar de ver el panorama más amplio.

Saya: (Aww... De hecho, hizo un jaque mate...)

Munakata: Yo gano.

Saya: Gracias por el juego. Erm, Munakata-senpai.

Munakata: Deseas ingresar al club, ¿correcto?

Saya: Sí.

Saya: (Definitivamente se niega, ¿no?)

Munakata: ¿Por qué estás interesada en unirte al Club Azul?

Saya: ¿Eh?

Munakata: Deberías haberte concedido muchas opciones, así que ¿por qué elegirnos a nosotros?

Saya: ¿Puedo ser sincera sobre esto?

Munakata: Por supuesto, no hay necesidad de ser cortés con este asunto.

Saya: Simplemente pensé que el Club Azul era genial. El uniforme, el aire que desprenden todos, por mencionar algunos. Son todas las cosas que admiro.

Munakata: Es decir, ¿te atraían nuestras apariencias y la forma en que nos comportamos?

Saya: Sí. Por eso quería observar las actividades del club para ver cómo es realmente para mí.

Munakata: Muy bien. Te concederé entrada temporal.

Saya: ¿E-En serio...?

Munakata: Sí, de verdad.

Saya: ¿Pero por qué? No pude encontrar nada que te satisficiera, y tampoco gané la partida de ajedrez. Además... mis motivos para unirme podrían haber sido demasiado endebles. O al menos eso creo.

Munakata: Ya veo. Si es absolutamente necesario señalarlo, entonces me atrevo a decir que me intrigó tu honesta respuesta. Es tan simple como eso.

Saya: (¿Está realmente bien que me permita entrar así como así? Munakata-senpai es extraño, eso es seguro.)